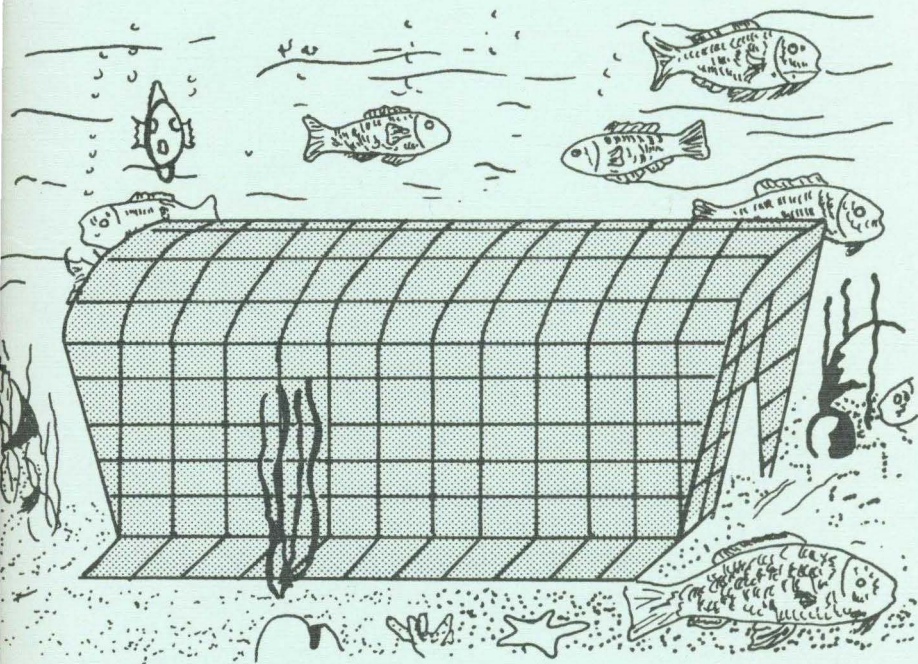


# UU



TRIAL VERSION  
META MANG-MANG MI?

Saipan Carolinian

Told by  
Benigno R. Kaipat (Milingilo)

Written by  
David Omar

Illustrated by  
Tikko Romolor

#### NOTICE

THESE PILOT TEST MATERIALS ARE FOR EXPERIMENTAL  
USE ONLY AND MAY NOT BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN  
PERMISSION FROM THE PALM DEVELOPMENT CENTER



These pilot materials were produced pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

This preliminary publication was produced with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380.

Produced By  
PACIFIC AREA LANGUAGES MATERIALS DEVELOPMENT CENTER  
SOCIAL SCIENCE RESEARCH INSTITUTE  
2424 Maile Way, Porteus 713, University of Hawaii at Manoa  
Honolulu, Hawaii 96822

E ghi ssogh tappal milikka Refalu-  
wasch re ghal fééri me yááyá reel sussubwul  
iigh. Eew tappal iye re ghal ira, "uu".

Mwey kkewe ighiwe, nge Refaluwasch  
re ghal fféér yaar peiráágh kka rebwe  
yááyá, eweewe schagh, reel angaangal  
leeset me leemal.

Iwe sibwe ira, ngáre ebwe yoor loum  
uu, nge ubwe akkabwung sángiir tufáy kka  
re ghuleey fféérúl, bwe ubwe bwal fféér.

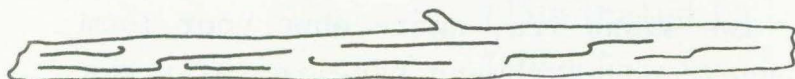
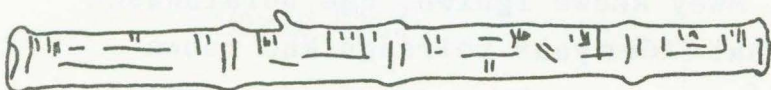
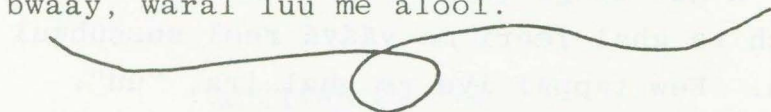
Reel fféérúl uu, nge e bwal ssogh  
milikka aramas rebwe ghuleey. Rebwe  
ghuleey peiráágh kka rebwe yááyá reel  
fféér. Rebwe ghuleey iya me ileet ebwe  
bweibwogh peiráágh kkaal. Re pwal ghuleey  
efayúsúl iya me ileet ebwe fféér me  
yááyál uu. Angaang yeel nge yaar mwáál.

Aramas re bwal fééri, bwe bwal eew  
angaang tchów me tumwógh, fféérúl uu,  
bweigha e ssogh milikka rebwe ghuleey  
ngáre rebwe fféér ngáre soosool uu. Liyepal  
uu e bwal ghi schiyeliir reel sálili me-  
llól iimw. Re bwal ghal siwliiló ngáre  
ameewló.



Ese weewe fengál yaar féérúl uu.  
Iwe me féériyal mellól yaal akkabwung  
sángiir tufáy.

Fféérúl uu nge e ssogh peiráágh kka  
re yááyá. Re yááyá irá mereel yoong,  
bwaay, waral lúú me alóól.



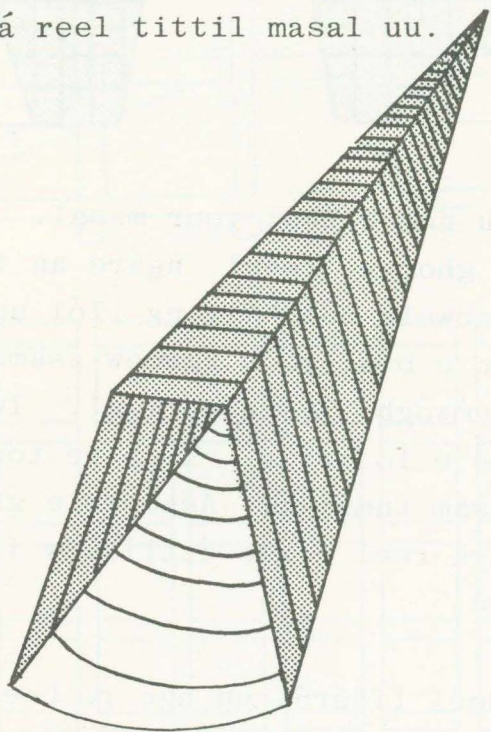
Irá kkaal nge yoong. Walawal ye  
yoong nge e lo llól schaal. Re yááyá  
yoong reel irál uu bweigha e maaw leeset.  
E mwáyil bwey mellól schaal. Eyoor igha  
re bwal ghal yááyá irál eew walawal ngáre  
ese yoor yoong.

Re ghomwal tiwey lappal irá kka  
rebwe yááyá. Mwiir nge raa bwurungiilo  
ghilil irá kkaal. Mwiir nge raa apala  
bwe ebwe pál. Re yááyá irá kkaal reel  
ilighil ngáre schúúl uu.

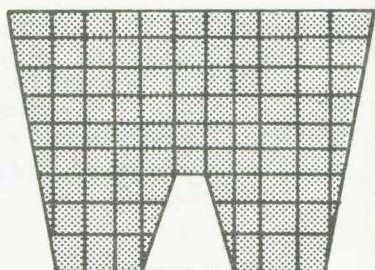
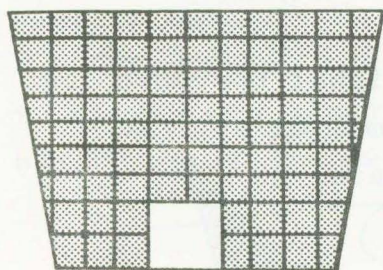
Irál uu rese ló tiwey llól ráálil  
ye schagh re tipáli. Re woori mwo maram  
me sáát. Re ghal ló tiw ngáre iye llingi-  
táál maram me mmatal sáát.

Reel ghééghé nge re yááyá alóól ngáre  
ghoosch. Re yááyá reel rebwe ghéélú irál  
uu, bwaay me waral lúú kka re yááyá ngáli  
uu.

Bwaay re pári aytchighil bwe ebwe tit  
ngáli wolopeighil, wóól mellól uu. Re  
bwal yááyá reel tittil masal uu.



Waral lúú nge re yááyá reel fféérul  
masal uu. Re bwal fili waral kka e maaw  
bwele ete bwúl ngáre re bwóórel. Re bwal  
bwurungil ghilil. Leyil waral kkaal igha  
iigh re toolong meiyé lóffóschlong llól  
uu.

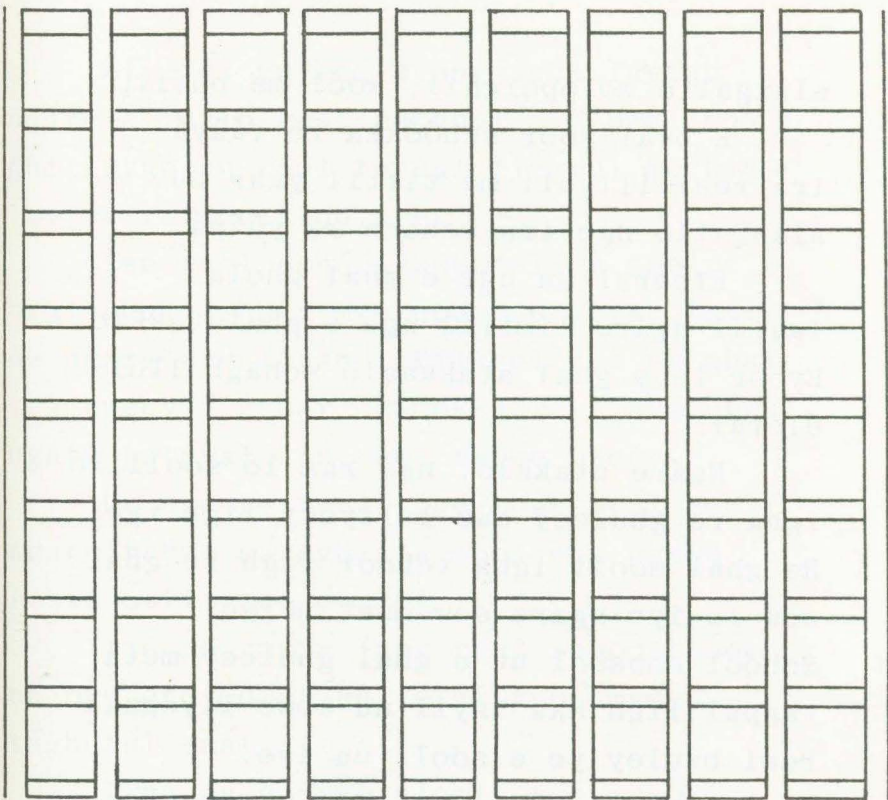
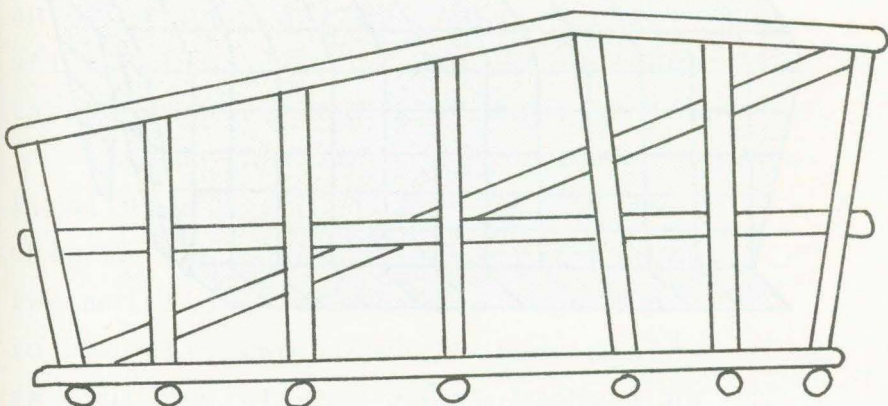


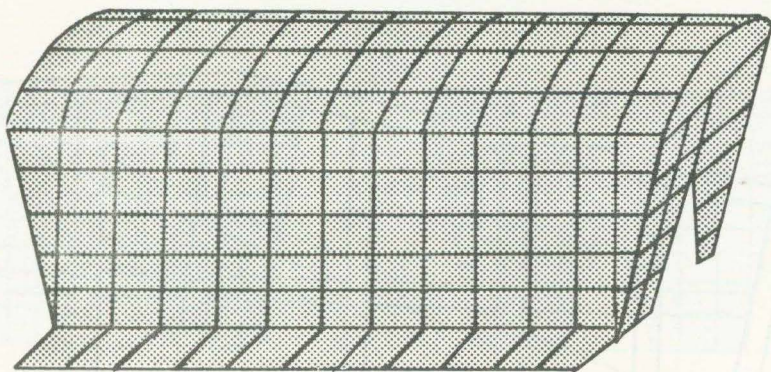
Uu nge e bwal yoor masal. Masal uu nge re ghomwal fééri, ngäre aa takkló, iwe rebwele seighiilong llól uu.

Uu e bwal yoor ruwoow asamal. Eew asam tumwógh, iye e lo mmwal. Iwe bwal eew nge e lo mwiir. Iigh re toolong mellól asam tumwógh. Asam ye e ghitighiit re yááya reel rebwe áttiirwow iigh mellól uu.

Reel fféérúl uu nge re bwel mereel póó. Mwiir raa ayúlútá úúral. Mwiir nge raa ghéélútá irá bwe ebwe amwuschi fengalliyy úúr kkaal. E takk nge raa aytililó apengeghil uu nge raa bwal ghéélúl. Re bwal ayoora itibwutul bwe e pwal amwuschi fengalliyy ilighil uu. Mwiir nge raa tiitá uu reel bwaay,







alangalló wolopeighil, wóól me póól.

E bwal yoor schóókka re yááyá  
irá reel ilighil me tittil yaar uu.  
Alangalló nge irá schagh re yááyá.

Fféérul uu nge e ghal ghola  
faarál ngáre limirál nge e ghal takkló.  
Eyoor le e ghal atakkaaló schagh llól  
élérál.

Ngáre atakkló, nge raa ló sooliiló  
igha re ghuleey bwe leliyeer iigh iye.  
Re ghal sooli igha tchoor iigh re ghal  
sów lo iye ngáre sów mwet meiyé.  
Schóól soosool uu e ghal ghuleey meta  
tappal iigh kka layil uu ebwe liyepáli  
reel bwuley ye e sooli uu iye.



Sibwe ira, iigh kka e ghal yo llól  
uu nge soow, fáilighi, saas, márebw me  
átigh. E bwal yoor igha ákkaáschay  
tappal iigh re bwal ghal tubw llól uu.

Mmwal yaar sooliiló uu leeset nge re  
lighitaaló faaral ngáre limirál bwele  
ebwe mililó bwool aramas me irá kkaal.  
Iwe mwirilóól ráálil kkaal nge raa  
ló bweeyli, bwe rebwe ghuleey ngáre  
aa ówut reel iigh. Rálil bwebwel uu  
nge llól aélérallil ráál.

Liyepal uu nge eyoor igha fáyigh  
ngáre e luuló reel ssoghul. E bwal ghal  
ghi liyap uu reel tappal fféérúl me bwu-  
ley ye re sooli uu iye.

Iwe reel schóól bwebwel uu nge re  
bwal ghal aghala mwo ngáre e liyap layir  
uu ngáre ese liyap. Milleel nge re ghal  
ira bweey. Eyoor schóókka re yááyá ubwut  
ngáre páláyal lúú reel rebwe bweey.

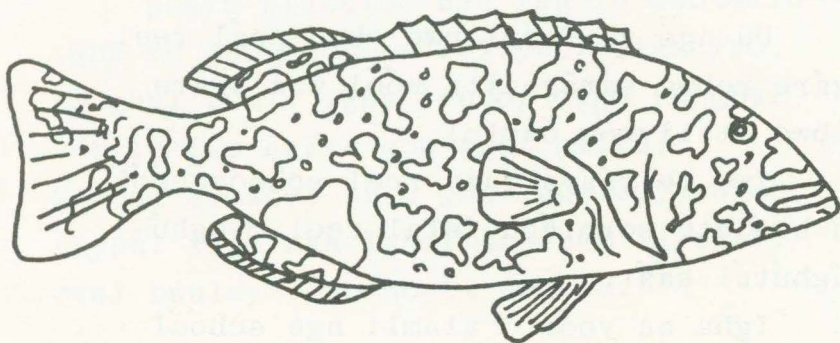
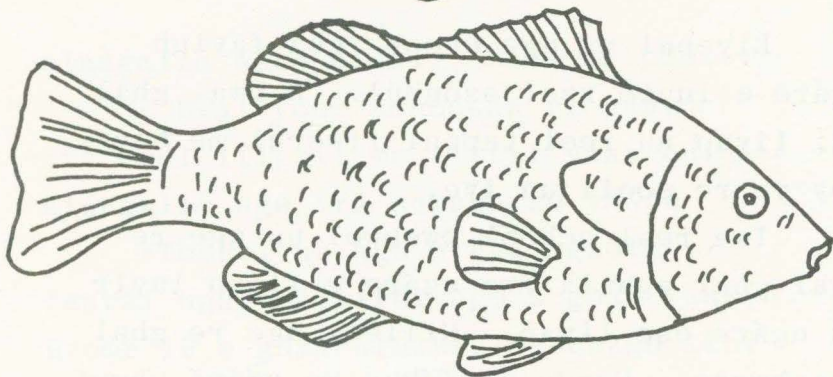
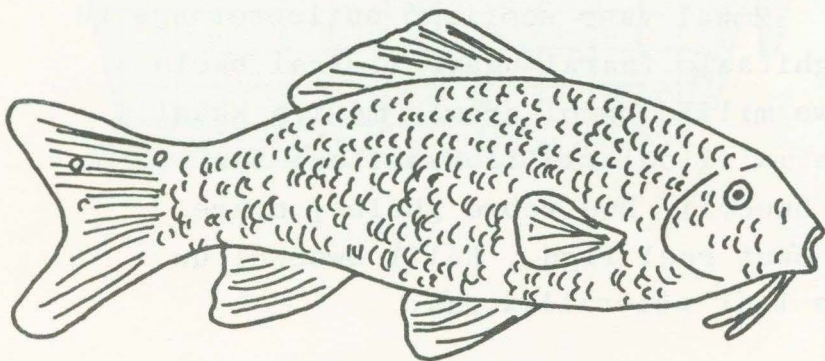
Uu nge re fééri bwe ebwe ppál reel  
ngáre rebwe sárághiitá wóól waa ngáre  
rebwe áttiirwow ówutol.

Iwe re yááyá faay reel schóóschoól  
uu bwe ete sorofágh fetal reel mwóghú-  
túghútúl sáát.

Igha aa yoorto alamli nge schóól

fféérúl uu raa bwal bwughil nge raa  
yááyá reel tittil me ghééghél uu. Iwe  
ighila nge eyoor uu ye alamli me bwaay.

E kke yoor schagh schóókka re ghal  
fféér uu nge rese ghi ssoghlo.



Pae.

PZ

870304

.26



**CaDO12**